



GEOBIKE

AROUCA



Condições do serviço

Terms and conditions

1. Todos os equipamentos disponibilizados no âmbito deste serviço são propriedade da Associação Geoparque Arouca (AGA).
All the equipment is property of Associação Geoparque Arouca (AGA).
 2. O locatário deve zelar pelo bom funcionamento e pela preservação do equipamento, sendo proibido alugar, vender ou ceder o equipamento a terceiros.
The lessee must ensure the proper functioning and preservation of the equipment. It is forbidden to rent, sell or transfer the equipment to third parties.
 3. O locatário é responsável pelo equipamento durante o período de tempo que decorre entre o levantamento e a devolução, mesmo nos casos em que o equipamento seja alvo de furto, roubo e extravio.
The lessee is responsible for all the equipment during the rental time, even in case of theft and loss.
 3. É proibida a utilização do equipamento para outros fins que não os de visita turística no território Arouca Geopark.
It is forbidden the use of the equipment for other purposes than visits in the Arouca Geopark.
 4. Os utilizadores menores de 18 anos podem utilizar o serviço, desde que devidamente acompanhados por um maior de idade que se responsabilize por si e pela correta e boa utilização do equipamento, bastando preencher o Termo de Responsabilidade para o efeito.
People under 18 years old may use the service when accompanied by adults, who must be the responsible for the minors and the correct use of the equipment. A Term of Responsibility must be filled for this purpose.
 5. Compete à AGA e seus mandatários proceder às ações de fiscalização sobre a utilização das bicicletas.
It is AGA responsibility, or delegated, to check the use of the bicycles.
 6. O locatário é o único responsável por todos e quaisquer acidentes e pelos danos causados a terceiros e/ou ao equipamento, bem como pelos danos materiais e corporais que sofra durante o período do aluguer.
The lessee is the only responsible for any accidents or damages caused to third parties and/or to the equipment, as well as for the property and physical injuries during the rental period.
 7. A AGA não pode ser responsabilizada, em circunstância alguma, por quaisquer acidentes ou danos materiais e corporais causados a terceiros pelos utilizadores, assim como pelos acidentes sofridos por estes durante o período do aluguer.
AGA can't be responsible, under any circumstances, for accidents or damage to property and body injuries caused to third parties by the users, as well as for accidents suffered by them during the rental period.
 8. Sempre que do uso incorreto e/ou imprudente do equipamento decorram danos no mesmo, será cobrado ao locatário o valor da respetiva reparação, de acordo com a Tabela de Preços.
When the incorrect or reckless use of the equipment results in damage to it, the lessee will be charged the amount of the repair, according to the price list.
 9. Nos casos referidos, o locatário fica obrigado a pagar à AGA o preço de substituição, até ao valor de mercado do equipamento que alugaram, de acordo com Tabela de Preços dos Componentes e Acessórios, podendo sempre optar previamente por ativar seguro extra com cobertura de furto, roubo e extraviado.
In the previous cases, the lessee is obliged to pay to AGA the price for replacement up to the market value of the equipment, according to the Components and Accessories Prices List, and may always activate in advance an extra insurance for theft, loss or destruction.
 10. Em caso de furto, roubo e extravio de equipamento ou de um acidente rodoviário, o locatário deve, logo que possível, participar o sucedido às autoridades competentes (GNR) e entregar uma cópia da participação à AGA no prazo de 24 horas após a participação.
In case of theft or loss of the equipment or accident, the lessee must communicate to authorities (GNR), as soon as possible, and deliver a copy of the participation to AGA within 24 hours.
 11. Nos casos de destruição total do equipamento ou cujo custo de recuperação ultrapasse o economicamente aceitável, fica o locatário obrigado a pagar à AGA o preço de substituição desse equipamento, de acordo com Tabela de Preços dos Componentes e Acessórios.
In case of total destruction of the equipment, and when the restoration cost exceeds the economically acceptable, the lessee is obliged to pay to AGA the price for replacement of the equipment, according to the Components and Accessories Price List.
 12. Decorrido o prazo de 24 horas após a data de devolução do equipamento sem que esta tenha ocorrido, a AGA apresenta denúncia junto das autoridades competentes e instaura processo para recuperação do mesmo, sem prejuízo da aplicação das penalizações previstas.
24 hours after the deadline and the lessee does not deliver the equipment AGA communicate to the competent authorities and establishes a process to get it back, without the respective penalties.
 13. No ato de levantamento e entrega do equipamento, a AGA e o locatário devem verificar se o mesmo se encontra em boas condições e sinalizar qualquer inconformidade em formulário próprio.
During the pick-up and drop-off moments AGA and the lessee must verify the equipment is in good conditions and indicate any nonconformity in the proper form.
 14. No ato de devolução do equipamento o locatário deve reportar eventuais avarias/acidentes ocorridos durante a sua utilização.
During the drop-off, the lessee must report any damages/accidents occurred during the rental time.
 15. A AGA reserva-se o direito de recusar o aluguer de bicicletas nos casos em que (i) a documentação não seja facultada ou válida (ii) algum dos utilizadores demonstre estar sob a influência de álcool ou de outras substâncias, (iii) não estiver garantido o uso adequado e prudente do equipamento ou (iv) não estejam reunidas quaisquer outras condições para o aluguer do equipamento.
AGA reserves the right to refuse the rental of bicycles in cases where (i) the documentation is not provided or valid (ii) any of the users shows to be under the influence of alcohol or other substances, (iii) the proper and prudent use of the equipment is not guaranteed or (iv) no other conditions are met for the rental of the equipment.
- O preço do serviço de aluguer varia em função do número de utilizadores, do ponto de levantamento e do ponto de devolução e da duração do aluguer, conforme a Tabela de Preços.
The price may vary according to the number of users, the pick-up point and drop-off point and the duration of the rental, according to the Price List.
17. Os preços apresentados destinam-se a cobrir os custos relativos à manutenção do equipamento, aos seguros obrigatórios e à gestão do próprio serviço.
The prices presented are intended to cover the cost of equipment maintenance, compulsory insurance and the management of the service itself.
 18. O equipamento deverá ser devolvido no local e horário previamente acordado.
The equipment must be delivered at the place and time previously agreed.
 19. Sempre que o locatário não respeite a hora de entrega ser-lhe-á aplicada uma penalização, de acordo com Tabela de Preços.
When the lessee does not respect the timings, a penalty will be applied, according to the Price List.
 20. Os acessórios de segurança são facultativos, mas aconselháveis e não podem ser alugados sem a bicicleta.
The safety accessories are optional but recommended and can't be rented separated from bicycles.
 21. No caso de o equipamento ser devolvido danificado, o locatário consente, conforme Autorização de Débito ou Retenção da Caução, o débito no seu cartão de débito/crédito ou perde o direito de reaver da caução o valor equivalente à reparação ou substituição do equipamento, assim como do valor de eventuais penalizações aplicadas, de acordo com a Tabela de Preços e a Tabela de Preços de Componente e Acessórios.
In case the equipment does not be delivered as picked up as the lessee consents, according to the previously signed term of authorization, the debit on his debit/credit card or loses the right of getting back the equivalent to the repair or replacement of the equipment destroyed, as well as the value of any penalties applied, according to Price and Components and Accessories Lists.
 22. Cumpre, por último, ao locatário assinar o Termo de Responsabilidade no momento do levantamento do equipamento e o Termo de Devolução (do equipamento e da caução) no momento da devolução do mesmo.
Finally, the lessee must sign the Term of Responsibility while picking up the equipment and the Term of Devolution (of the equipment and the deposit) while delivering the equipment.



GEOBIKE

AROUCA

Tabela de Preços,
Caução e Penalizações
*Price List
Deposit and Penalties*



Nº de utilizadores <i>Number of users</i>	Duração do aluguer <i>Time for renting</i>				Ponto de levantamento diferente do ponto de devolução <i>Pick up point other than drop off point</i>
	60 minutos <i>60 minutes</i>	4 horas <i>4 hours</i>	24 horas <i>24 hours</i>	48 horas <i>48 hours</i>	
1 Bicicleta / <i>bike</i>	6€	9€	15€	22,50€	7,50€ / Bicicleta / <i>bike</i>
+1 Bicicleta / <i>bike</i>	4,50€	6,50€	10,50€	15€	
Especial Família: <i>Family Pack</i>					
3 membros <i>members</i>		(total) 18,75€	(total) 30€	(total) 41,25€	
4 membros <i>members</i>		22,50€	33,75€	43,50€	
5 membros <i>members</i>		26,25€	37,50€	45€	
Seguro extra contra danos, terceiros, furto, roubo e extravio, etc. <i>Extra insurance for theft, loss or destruction, etc.</i>				Sob consulta <i>On request</i>	

Penalizações <i>Penalties</i>	Atraso na devolução do equipamento <i>Late drop off</i>	Perda total do equipamento <i>Loss of the equipment</i>
		7,50€ / Bicicleta - <i>bike</i> / - por cada período inferior ou igual a 60 min <i>- Each period of less than or equal to 60 minutes</i>
Caução <i>Deposit</i>	30€ Bicicleta / <i>bike</i>	

*Os preços apresentados destinam-se a cobrir os custos relativos à manutenção do equipamento, aos seguros obrigatórios e à gestão do próprio serviço, podendo sofrer alterações, e deverão ser publicados em www.aroucageopark.pt.

*The prices are intended to cover the cost of maintenance, insurance and management of the service itself and must be published at www.aroucageopark.pt.

A Coordenadora Executiva
The Executive Coordinator
